

Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	z powodu zaś wprowadzonych potajemnie fałszywych braci którzy weszli by wyszpiegować wolności naszej którą mamy w Pomazańcu Jezusie aby nas zniewoliliby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pomimo fałszywych braci,* ** wprowadzonych potajemnie, aby wyszpiegować naszą wolność,*** **** którą mamy w Chrystusie, żeby nas podbić w niewolę,*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	z powodu zaś błędnie wprowadzonych kłamliwych braci, którzy nieszczęśliwie weszli, (by) na szkodę przyjrzyć się wolności naszej, którą mamy w Pomazańcu Jezusie, aby nas zniewoliliby;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	z powodu zaś wprowadzonych potajemnie fałszywych braci którzy weszli (by) wyszpiegować wolności naszej którą mamy w Pomazańcu Jezusie aby nas zniewoliliby

¹⁾ Fałszywi bracia : osoby wprowadzone do wspólnoty przez jej nieszczerych i naiwnych członków, być może związane z faryzeuszami (<x>510 15:5</x>), dążące do zatrzymanie wspólnoty w kręgu religii żydowskiej.

²⁾ <x>510 15:1</x>; <x>540 11:26</x>; <x>550 1:7</x>; <x>680 2:1</x>

³⁾ Wolność od Prawa ozn., że postępujemy motywowani nie przez zewnętrzny nakaz, lecz przez żyjącego w nas Chrystusa, zob. <x>550 2:20</x>;<x>550 5:1</x>;<x>550 5:16</x>.

⁴⁾ <x>550 5:1</x>

⁵⁾ <x>520 8:15</x>; <x>550 4:9</x>